



¿CUÁNDO DEBEMOS EVACUAR?

Decida según el nivel de riesgo

A partir de finales de mayo de 2026, la denominación y el sistema de información meteorológica para la prevención de desastres (alertas de lluvia intensas, avisos, etc.) emitidos por la Agencia Meteorológica de Japón se modificarán significativamente para comunicar de forma más intuitiva el riesgo de desastre. La información sobre **inundaciones fluviales (kasen Hanran 河川氾濫)**, **lluvias intensas (oome 大雨)**, **deslizamientos de tierra (dosha saigai 土砂災害)** y marejadas ciclónicas (takashio 高潮) resultaba difícil de comprender debido a su compleja correspondencia con los niveles de alerta. Sin embargo, con esta mejora, la información se corresponderá ahora con los cinco niveles de avisos de evacuación, facilitando la toma de decisiones.



Por ejemplo, el anterior aviso de "lluvias intensas" pasará a llamarse "Aviso de lluvias intensas de nivel 3", indicando el número de nivel y el color rojo. Si se emite una alerta de nivel 3 (rojo) o nivel 4 (morado), revise las rutas de evacuación en los mapas de peligros, evite las zonas peligrosas y evacúe de inmediato, consultando la información de fuentes como Kikikuru y la información sobre el nivel del agua de los ríos.

Alerta	En Japonés	Significa en español	Qué hacer
Nivel 5	<i>Tokubetsu Keiho</i> 特別警報	Alerta de Emergencia	Es posible que ya se estén produciendo desastres ¡Tome todas las precauciones necesarias para salvar su vida!
Nivel 4	<i>Kiken Keiho</i> 危険警報	Alerta Urgente	Un desastre podría ocurrir en cualquier momento. Todos los miembros de la familia deberían comenzar a evacuar de inmediato .
Nivel 3	<i>Keiho</i> 警報	Advertencia	Las personas mayores y cualquier persona que necesite tiempo para evacuar deben evacuar.
Nivel 2	<i>Chuiho</i> 注意報	Aviso	Consulte los procedimientos de evacuación utilizando un mapa de riesgos.
Nivel 1	<i>Soki Chuijoho</i> 早期注意情報	Aviso temprano	Manténgase alerta ante un posible desastre

Consultas: Kiki Kanri-ka (Sección de Gestión de Crisis)

CLASES DE JAPONÉS EN IRUMA

CLASE DE LOS SÁBADOS EN EL CENTRO SANGYO BUNKA: Las clases se imparten los sábados de 14:00 a 16:00 en el Centro Sangyo Bunka. Los participantes se agrupan según su nivel de japonés. El Centro Sangyo Bunka se encuentra a 15 minutos a pie de la estación de Iruma-shi. Horario hasta septiembre: 9, 16 y 23 de mayo; 6, 13 y 20 de junio; 4 de julio; 5, 12 y 26 de Septiembre.

CLASE DE LOS MIÉRCOLES EN LA BIBLIOTECA SUCURSAL DE SEIBU: Las clases también se ofrecerán los miércoles por la mañana de 10:00 a.m. al mediodía en la Biblioteca Sucursal de Seibu en Bushi. Se programarán eventos culturales como una clase de cocina. La sucursal de la biblioteca de Seibu se encuentra a 5 minutos a pie de la estación de Bushi. > Horario hasta septiembre: 13, 20 y 27 de mayo; 3, 10 17 y 24 de junio; 1 y 8 de julio; 2, 9, 16 y 30 de septiembre.

Para ambos cursos, **la matrícula es de 1500 yenes durante el primer semestre** (hasta finales de septiembre). **Se ofrece servicio de guardería** para las clases de los sábados durante el tiempo que duren las clases (es necesario registrarse previamente). Las solicitudes se aceptan en la Oficina de Información para Residentes Extranjeros (Chiiki Shiko-ka) del Ayuntamiento. Se admiten visitas de observación.

Consultas: Oficina de Información para Residentes Extranjeros ☎04-2964-1111 ext. 2146 and 2147 <https://irumako.net/foreign-residents/japanese-language-classes/>

JORNADA DE LIMPIEZA CIUDADANA el

7 de Junio a las 8:00 am

El 7 de junio (domingo), los vecinos de toda la ciudad limpiarán sus barrios para prepararse para la temporada de lluvias. Participen junto con los miembros de su asociación vecinal (Jichikai). ¡Una buena oportunidad para conocerse! La limpieza



comienza a las 8:00 a.m. En caso de lluvia, la jornada se pospondrá hasta el domingo 14 de junio. **Consultas:**

Centro de Limpieza Sogo (General).

SERVICIOS MEDICOS DOMINGOS Y DÍAS FESTIVOS

Si usted o un familiar se enferma o se lesiona en estos días, acuda a un hospital de la lista. La atención médica cubierta por el seguro médico se ofrece de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. y de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. Por favor, llame antes de ir. Estos servicios son principalmente para pacientes que no requieren hospitalización.

Fecha	Medicina Interna			Cirugía		
	Nombre del hospital	Dirección	Tel.	Nombre del hospital	Dirección	Tel.
Mayo 3	Iruma Heart Byoin	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
4	Kaneko Byoin	Araku 680	04-2962-2204	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
5	Kobayashi Byoin	Miyadera 2417	04-2934-5121	Harada Byoin	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
6	Seibu Iruma Byoin	Noda 3078-13	04-2932-1121	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
10	Iruma Heart Byoin	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
17	Kaneko Byoin	Araku 680	04-2962-2204	Harada Byoin	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
24	Kobayashi Byoin	Miyadera 2417	04-2934-5121	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
31	Seibu Iruma Byoin	Noda 3078-13	04-2932-1121	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311

Urgencias Kyukyu Denwa Sodan, disponible 24 horas al día, 365 días del año: marque #7119 o el 048-824-4199.

Para niños, la línea de atención **Pediátrica Shoni Kyukyu Denwa** está disponible: marque el #8000 o el 048-833-7911.

Enfermeras le asesorarán sobre si debe acudir al hospital en caso de enfermedades o lesiones repentinas.

¡AUMENTAN LOS CASOS DE SARAMPIÓN!



Desde enero de este año, se han registrado varios casos en la jurisdicción del Centro de Salud Pública de Sayama (ciudades de Iruma y Sayama), donde pacientes con sarampión podrían haber estado en contacto con un número indeterminado de personas, lo que ha resultado en un número de casos reportados superior al habitual.

El sarampión es altamente contagioso y se transmite por contacto, gotitas respiratorias y por vía aérea. Casi el 100% de las personas sin inmunidad contraerán la enfermedad si se infectan. Los principales síntomas incluyen **fiebre, sarpullido generalizado, tos, secreción nasal y ojos rojos**. Si presenta síntomas que sugieren sarampión, como fiebre, sarpullido, busque atención médica de inmediato.

Al visitar un centro médico, asegúrese de contactarlos con anticipación (informales que tiene síntomas similares al sarampión), use mascarilla y evite el transporte público para prevenir la propagación de la infección.

La forma más efectiva de prevenir el sarampión es mediante la vacunación. Si aún no ha recibido su vacuna de rutina contra el sarampión. (Fase 1: al año de edad; Fase 2: un año antes de la escuela primaria), consulte a su médico y vacúnese lo antes posible.

Consultas: Chiiki Hoken-ka (Sección de Salud Comunitaria)

COMIENZAN LAS OBRAS DE RENOVACIÓN EN EL EDIFICIO "C" DEL AYUNTAMIENTO ESTE MES

Como parte del nuevo proyecto de desarrollo del edificio gubernamental, las obras de renovación del Edificio C comenzarán este mes. Durante la renovación, además del ruido y las vibraciones, los baños del lado oeste del Edificio C (a partir de más próximo) y la escalera del lado este (a partir de agosto) permanecerán cerrados. Agradecemos su comprensión y cooperación. **Consultas:** Departamento de Gestión de instalaciones Públicas

Horario de Shimin-ka los sábados:

9 y 23 de mayo, de 8:30 a 12:00

Registro y certificación de mudanzas (entrada / salidas), juminyo, koseki y sellos registrados; informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimiento, defunción, matrimonio, divorcio, etc.).

EVENTOS ESTE MÉS

GIGANTE DIORAMA DE JUGUETES PLARAIL @ MUSEO DE LA CIUDAD

Del 1 de mayo (viernes) al 10 de mayo (domingo), de 9:30 a 16:00 h, en el Museo de la Ciudad Alit. El artista ferroviario Petazo creará un enorme diorama de las vías férreas de todo japon con juguetes Plarail. La entrada cuesta 100 yenes para niños de primaria y menores, y 500 yenes para estudiantes de secundaria y mayores. Por 100 yenes adicionales, puedes crear tu propio edificio de papel e incluirlo en el diorama. El museo permanecerá cerrado el 7 de mayo. **Consultas:** Museo de la Ciudad ALIT. ☎04-2934-7711



FESTIVAL DEL CENTRO INFANTIL JIDO

5 DE MAYO (Día Nacional), de 10:00 a 17:00h, en el Centro Infantil Jido. Numerosas actividades para niños, incluyendo tres en miniatura, una marcha a pie, visita gratuita al planetario y mucho más. No es necesario registrarse. **Consultas:** Centro Jido ☎04-2963-9611

PASEO DE OBSERVACIÓN DE LA NATURALEZA @Colinas de Sayama:

17 de mayo (domingo) a las 9:00 h en el estacionamiento del Museo Midori no mori (Miyadera 889-1). Observa aves, insectos o plantas en los humedales de las Colinas de Sayama. Entrada gratuita. No es necesario solicitar con antelación. **Consultas:** Nogyo Shinko.ka (Sección de promoción Agrícola)

CEREMONIA DEL TÉ PARA EL DÍA DEL TÉ @Museo de la ciudad ALIT

7 de junio (domingo) a las 11:00h y de 13:20 a 14:40h (tres ceremonias) en el pabellón del té del Museo de la Ciudad ALIT. Se servirá té matcha con dulces japoneses en un ambiente auténtico. El precio es de 1000 yenes. El número de asistente esta limitado a 20 por ceremonia. **Consultas:** Museo de la Ciudad ALIT ☎04-2934-7711



ORIENTACIÓN PARA EL INGRESO A LA ESCUELA SECUNDARIA

Para estudiantes no nativos de japonés y sus padres

18 de julio (sábado) en Tokorozawa

Consulta la edición de junio de COM+COM para más detalles.



¡Feliz Día de las Madres!

ECHAS LIMITE DE IMPUESTOS DE LA CIUDAD PARA EL AÑO FISCAL 2026

Més	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene. 2027	Feb.
Fecha Limite	Junio 1	Jun 30	Julio 31	Ago. 31	Sept. 30	Nov. 2	Nov. 30	Dic. 25	Feb. 1	Mar.1
Imp residencia cd y prefectura 市県民税		1er P		2o P			3er P		4o P	
Imp inmuebles y urbano 固定資産税・都市計画税	1er P		2o P					3er P		4o P
Imp coches ligeros 軽自動車税	P									
Imp seguro de salud 国民健康保険税			1er P	2o P	3er P	4o P	5o P	6o P	7o P	8o P
Imp seguro kaigo 介護保険税										

"P" en la tabla representa Pago

ESTE MES

Oficina de Información para Residentes Extranjeros

Ubicada en el segundo piso del ayuntamiento. Inglés: Todos los martes y el segundo y cuarto viernes (solo con cita previa).

Español: Todos los miércoles. De 9:00 a 12:00. Se aceptan consultas por fax (04-2964-1720), correo electrónico

(i-society@city.iruma.lg.jp) o videollamada por LINE (previa solicitud a la Sociedad de Amistad Internacional).

**Servicio de consulta e información en 13 idiomas de la prefectura de Saitama:
Servicio de Información y Apoyo de Saitama (SIS) ☎048-833-3296**